Lösungen Aufgaben Einheit 8

Aufgabe 1:

Sie werden feststellen, dass zumindest bei kurzen Texten fast immer ein – wenn auch sehr „weit hergeholter“ Sinn – denkbar ist, und sei es, dass als Sinn angenommen wird dass es sich um einen poetischen Text oder sogar um einen „Nonsenstext“ handelt. Falls Sie tatsächlich einen vollkommen sinnlosen Text ohne jede Kohärenz finden, so würden wir Sie bitten, diesen uns über die Feedback-Funktion dieser Webseite zuzusenden – mal sehen, ob nicht doch noch ein Sinn zu finden ist!

Aufgabe 2:

Tópico discursivo: Chile y su economía
Discurso de la presidenta con fines propagandísticos: se pretende describir una situación favorable del país relacionada con la política hecha por el gobierno. Hay una identificación entre el país y un “nosotros” que incluye a la presidenta, a los chilenos y a los diputados (con los que se insinúa solidariedad mediante enunciados como “como ustedes bien saben”) presentes en el momento inmediato de la enunciación del discurso.

Elementos de cohesión (selección):
Chile (repetido varias veces), con variante adjetiva: *chilenas* (l. 8), sinónimos parciales: *país* (l. 1, l. 3, l.10, l.14), *nación* (l. 4). La continuidad del tópico es marcada por formas verbales singulares (p. ej. l.1 *es*) y con adjetivos en forma singular masculina en concordancia con el tópico (p. ej. *serio*, l. 1). Hay también formas verbales de primera persona de plural (l. 1 *tenemos*) en los que metonímicamente se establece una unión entre un ‘nosotros’ referido a los chilenos y Chile como país/nación. *Tenemos* es, pues, a pesar de la aparente inconcruencia, correferencial con *Chile*. En la línea 10 se salta a un *yo* (en la forma del verbo *nombré*) que parece, en un primer momento, romper con la cohesión de lo anterior, pero este yo se une con el nosotros en *hemos* (misma línea), realmente referido al gobierno y no a los chilenos en general. La aparente cohesión del nosotros en la línea 1 y el nosotros en la línea 10 sirve en el discurso político para crear el lazo de solidaridad mencionado arriba.

Aufgabe 3:

Die aktuelle Webadresse der genannten Seite mit den Bezeichnungen für Textsorten im Deutschen lautet
http://www.unige.ch/lettres/alman/adamzik/alman/akt/aktbibl.html

Für die spanischen Namen von Textsorten können Sie auch heranziehen: Loureda Lamas, Óscar (2004): Los nombres de los tipos de texto, Pamplona: EUNSA sowie ders. (2003): Introducción a la tipología textual, Madrid: Arco.

Aufgabe 4: Textbeispiele

A)

Pedro:

Estoy esperando que Cristina me dé sus fechas definitivas de estancia en Alcalá para decirte algo con respecto a la reserva del Hotel. Te digo algo antes del fin de semana. Besos, M

B)

Don Juan Carlos I,
Rey de España**.**
A todos los que la presente vieren y entendieren, sabed: Que las Cortes Generales han aprobado y Yo vengo en sancionar la siguiente Ley:

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS:
I
España tiene una gran longitud de costa, aproximadamente 7.880 kilómetros, de los que el 24 por 100 corresponden a playas, con un patrimonio público de unas 13.560 hectáreas, valioso por las grandes posibilidades que ofrece, pero escaso ante las crecientes demandas que soporta, y muy sensible y de difícil recuperación en su equilibrio físico.Nuestra costa está afectada, como ocurre en otros países del mundo, por un fuerte incremento de la población y la consiguiente intensificación de usos turístico, agrícola, industrial, de transporte, pesquero y otros.

C)

Pues ya te digo que en principio que la consigues pero a muy poco tamaño más que ese. Esta la podrás ver en la página oficial de la Fórmula 1, galería de fotos del GP de Alemania. Lo que ya no recuerdo exactamente es si en el apartado de especiales o de qué día en concreto.

D)

El Gobierno publicó el contrato con la AFA por la televisación del fútbol.

Mediante la decisión administrativa 221/2009, se dio a conocer el acuerdo firmado el 20 de agosto en el que se crea el "Programa Fútbol para Todos"; allí se establece la "cesión exclusiva" durante diez años a la Jefatura de Gabinete de los derechos de explotación primarios y secundarios.

Aufgabe 5:

Die spanischen Beispiele finden Sie unter der angegebenen Adresse http://www.diccionariosms.com/contenidos/ ; für deutsche Beispiele konsultieren Sie eine der verschiedenen im Internet aufrufbaren Seiten mit SMS-Beispielen (z.B. http://www.postpla.net/fun-raetsel-planet/sms-woerterbuch.38708.html).